



XXII Convegno Ass.I.Term

Comunicare in Europa

lessici istituzionali e terminologie specialistiche

Università degli Studi di Salerno
25-26 maggio 2012

con il patrocinio

media partner



Campus di Fisciano
25 maggio

Salerno
26 maggio



		16.00 -16.40	Presiede Anna Maria Tagliabue Ass.I.Term
25 Maggio	Campus Fisciano Aula delle Lauree - Facoltà di Scienze Politiche		Francesca Chessa - Cosimo De Giovanni , Università di Cagliari <i>Proposte di interventi terminologici nel settore lattiero-caseario</i>
9.30	Registrazione		
10.00 -10.30	Saluti Istituzionali Raimondo Pasquino Rettore Università Annibale Elia Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche, Sociali e della Comunicazione Maria Teresa Zanola Presidente Ass.I.Term - Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano		Chiara Messina - Sergio Gregorio Cancelleria federale, Servizi linguistici centrali, Sezione di terminologia, Berna <i>Terminologia, terminografia e testo in un contesto istituzionale multilingue: il caso dei termini complessi</i>
		16.40 -17.00	Coffee Break
10.30 -10.45	Apertura lavori Marco Rossi Doria Sottosegretario MIUR	17.00 -18.30	Digital Agenda for Europe: Quali risorse per gli Open Data paneuropei Presiede Annibale Elia Università di Salerno
10.45 -12.00	Relazioni di apertura Michele Cortelazzo Università di Padova, Presidente REI - Rete Eccellenza Italiano Istituzionale <i>La cooperazione tra esperti per la soluzione di problemi terminologici. L'esperienza della REI</i> Maria Teresa Cabré Università Pompeu Fabra, IULA, Barcellona <i>La implantación de los términos en el uso: una tarea compleja</i>		Antonino Mazzeo Università Federico II, CeRICT <i>Semantic open data nella reingegnerizzazione dei processi di e-government</i> Mauro Guerrini Università di Firenze <i>La nuova terminologia in ambito catalografico dopo l'emanazione degli ICP, International Cataloguing Principles, dell'IFLA</i> Alessandra Cornero Foromez PA <i>Lessico e nuvole: migliorare l'accesso ai dati delle PA</i>
12.00 -13.30	Comunicare in Europa: lessici istituzionali e terminologie specialistiche Presiede Daniela Vellutino Università di Salerno Ass.I.Term - Associazione Compubbica M. Emanuela Piemontese Università di Roma "La Sapienza" <i>Far di virtù necessità. Appunti e spunti sulla semplificazione linguistica in Italia</i> Raphael Gallus Antenna DG Traduzione, Commissione Europea - Rappresentanza in Italia <i>L'attività terminologica nella Commissione europea</i> Laura Boselli Antenna DG Traduzione, Commissione Europea - Rappresentanza in Italia <i>Comunicare l'Europa "sul terreno": il lavoro delle Antenne della traduzione della DGT</i>	26 Maggio	Salerno Palazzo della Provincia Sala del Consiglio
		10.00	Registrazione
13.30 -15.00	Pausa Pranzo	10.30 -11.00	Saluti Istituzionali Edmondo Cirielli Presidente della Provincia di Salerno Maria Galante Pro-Rettrice Università di Salerno Annibale Elia Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche, Sociali e della Comunicazione - Università di Salerno
15.00 -15.45	Aula dei Consigli - Facoltà di Lettere e Filosofia Presentazione dei lavori selezionati Presiede Maria Teresa Cabré Università Pompeu Fabra, IULA, Barcellona Patrizia Collesi - Francesca Ferrante - Nadia Mignolli - Laura Peci ISTAT <i>La validazione della qualità della terminologia statistica: il caso del sistema informativo "Noi Italia 2012" dell'ISTAT</i> Giovanna Aracri - Mariateresa Artese - Antonella Folino - Isabella Gagliardi - Elisabetta Oliveri Istituto per le Tecnologie della Costruzione (ITC) - CNR <i>Un glossario per la divulgazione del sapere nel fotovoltaico</i> Daniela Vellutino - Tommaso D'Antonio Simona Sabatino - Angela De Luca Università di Salerno <i>Open Data e risorse linguistiche per la comunicazione pubblica sulla gestione dei rifiuti</i>	11.00 -14.00	Terminologie e culture della parola: nuove professioni per l'Europa 2020 Presiede Roberto Guarasci Università della Calabria - Ass.I.Term Relazioni Pietro Scalisi ISTAT <i>L'indagine sulle professioni 2011: quali competenze trasversali per il mercato del lavoro?</i> Saverio Pescuma Isfol <i>Progetto Esco: il dizionario multilingue della Commissione europea per le professioni in Europa</i> Tavola rotonda Gianni Pittella Vice Presidente Parlamento europeo Marco Mancini Presidente CRUI - Conferenza dei Rettori delle Università Italiane Fabio Pistella Comitato Direttivo DigitPA Giuseppe G. Castorina Università La Sapienza, Associazione EuroLinguistica Sud Alessandro Rovinetti Università di Bologna, Segretario Associazione Italiana Comunicazione Pubblica e Istituzionale Giancarlo Panico Vice Presidente Ferpi Maria Teresa Zanola Presidente Ass.I.Term
15.45 -16.00	Presiede Giuseppina Piccardo Università di Genova Direttrice del CeRTeM - Ass.I.Term Paolo Siritto - Luca Losito Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano <i>Il glossario reticolare: un'ontologia per la higher education</i> Elisabetta Poltronieri - Maurella Della Seta Istituto Superiore di Sanità <i>L'inglese tecnico scientifico nella letteratura di ricerca: esempi nell'area della salute</i> Nicola Mastidoro Eulogos Spa <i>Imprimatur: controllo e validazione della qualità di testi e corpora sulla base di lessici dedicati. Il caso della Camera dei deputati</i>		Conclusioni Filippo Patroni Griffi Ministro Pubblica Amministrazione e per la semplificazione *Buffet Service disponibile dalle 10.30 alle 13.30 Comitato Scientifico Giovanni Adamo, Franco Bertaccini, Patrizia Collesi, Annibale Elia, Roberto Guarasci, Giuseppina Piccardo, Anna Maria Tagliabue, Daniela Vellutino, Maria Teresa Zanola